

**Pol ndê bapia tilu-nga têtj lau
Tesalonika-nga
Yom whê bapia dindéc sa-nga**

Pol to bapia tilu-nga dindéc tu bu puc lau sêkêñ whin-nga nan sêmbo malac Tesalonika, nan dôñ-nga. Inj gêm danje Anötö bu ñac sêsap si sêkêñ whinj dôñ ñanğa, ma têtj asê bu ñawapac nanj sêhôt, nanj oc nem ñac sa ma puc ñac dôñ bu sêlhac ñanğa.

Lau tasanj ñatô sêñsônj lau Tesalonika-nga, ma sêsôm bu Kilisi mbu meñ su, ma bocdinañ lau ñatô sêhu si gwelenj ti gêtj honj sinj ma sêhôtj sêmbo. Bocdinañ Pol gêm la lau sêkêñ whin-nga bu sêkôt yom tasanj sa dom, ma sêhu lêtj oyom-nga sinj, ma sêñkuc inj ti lau aposel si lêtj sem gwelenj aman-nga. Inj whê sa bu Kilisi oc mbu meñ dom e ñgac sac sambuc nanj inj sam bu ‘wachuc honj ñadamba,’ nanj meñ sa tiawê, ma têtj ndoc dinañ mêtê sac oc êñsôwec tiatu sambuc yêc nom.

Pol gic hu ndê bapia

¹ Aô Pol, ma Sailas lu Timoti, ato bapia dindéc têtj gôlôwac dabuj Tesalonika-nga, mac lau nanj akêñ whinj Damanj Anötö lu Pômdau Yisu Kilisi.
² Mwasinj ti yom malô têtj mac akêñ Damanj Anötö lu Pômdau Yisu Kilisi.

Lau Tesalonika-nga sêhôt ñawapac magoc sêlhac ñanğa

³ O asidôwai, têtj bêt honj yac mba ñalôm kac yac bu anem danje Anötö tu mac-nga. Yac alic ñayham

bu akôm bocdinaŋ, ŋahu bu mac nem akêŋ whiŋ ti mac lau tigeŋ-tigeŋ nem mêtê atac whiŋ asidôwai-ŋga, kêsôwec tiatu ŋapaŋ. ⁴ Ma yac ampiŋ mac yêc Anötö ndê gôlôwac dabuŋ ŋatô aŋgô-ŋga, ŋahu bu yac aŋgô ŋawaê bu mac ahôc ŋawapac daêsam ma bu lau sêkêŋ kisa mac, tigeŋ mac alhac ti akêŋ whiŋ ŋaŋga.

Anötö oc kên ŋagêyô têŋ lau naŋ sêtec yom ŋandô

⁵⁻⁶ Gêŋ naŋ hôc asê mac, naŋ tôc asê bu Anötö ndê lêŋ êmatôc lau-ŋga iŋ lêŋ gitêŋ. Bu mac ahôc ŋawapac, ŋahu bu mac am akiŋ Anötö ma atoc iŋ sa ti mac nem Kiŋ. Magoc mac alhac ŋaŋga, ma tu dinaŋ-ŋga dec Anötö gêlic mac atôm solop bu ambo iŋ ndê †gôliŋ ŋapu. Ma iŋ oc kên ŋawapac têŋ lau naŋ sêkêŋ kisa mac, ô ŋawapac naŋ sêkêŋ têŋ mac, naŋ su. ⁷ Ma iŋ oc kên mac asê awham su yêc ŋawapac naŋ mac ahôc, ma yac bocdinaŋ. Têŋ ndoc Pômdau Yisu ti iŋ ndê aŋela ŋaŋga sêsip akêŋ undambê sêmeŋ, ma sêhoc dau asê ti ya ŋawê atu, naŋ goc Anötö oc kôm gêŋ hoŋ dinaŋ ŋandô sa. ⁸ Lau naŋ sêtoc Anötö sa dom ma sêsôc Pômdau Yisu ndê ŋawaê ŋayham ŋapu dom, naŋ Anötö oc kên ŋagêyô têŋ ŋac. ⁹ Iŋ oc êmasuc ŋac su yêc Pômdau, naŋ ndöc undambê ti ndê ŋaclai ma ŋawasi atu, naŋ aŋgô-ŋga. Ma ŋac oc sêkôc si ŋagêyô naŋ sêmboc sac ŋapaŋ ma ŋapaŋ. ¹⁰ Gêŋ dau oc ŋandô sa têŋ ndoc Pômdau mbu meŋ, ma lau dabuŋ hoŋ naŋ sêkêŋ whiŋ iŋ, naŋ oc sêtoc iŋ ndê waê sa ti sêmpiŋ iŋ. Ma mac awhiŋ, oc ambo awhiŋ lau dau, ŋahu bu mac akêŋ whiŋ ŋawaê ŋayham naŋ yac ahoc asê têŋ mac.

Mbec pi lau Tesalonika-ŋga

11 Yac gauc gêm gêḥ hoḥ dinaḥ dec ateh mbec tu mac-ḥga ḥpaḥ. Yac neh Anötö kêgalêm mac sa ati inḥ ndê lau, ma bocdinaḥ dec yac ateh mbec bu inḥ puc mac dôn, e andic dabinḥ nem lêḥ ti sakinḥ hoḥ nditôm inḥ ndê atac whinḥ. Ma yac ateh mbec bu lêḥ ti sakinḥ ḥayham hoḥ naḥ mac bu akôm tu mac nem akêḥ whinḥ Pômdau-ḥga, naḥ Anötö ndê ḥaclai oc nem mac sa bu akôm ḥandô sa. 12 Ma bocdinaḥ mac oc apo Pômdau Yisu ndê waê sa, ma mac daôm oc atap nem waêm sa tu inḥ-ḥga. Mwasinḥ akêḥ yac neh Anötö lu Pômdau Yisu Kilisi, naḥ oc kôm gêḥ dau ḥandô sa.

2

Wachuc hoḥ Ḥadambaoc hoc dau asê

1* O asidôwai. Yac ato yom têḥ mac su, pi Pômdau Yisu Kilisi ndê bêc mbu meḥ-ḥga, naḥ Anötö oc ndic yac hoḥ sa dapitigenḥ, ma dambo dawhinḥ Yisu. Yac gauc gêm yom dau, ma bu anem la mac bocdec bu. 2 Lau ḥatô bu sêsôm têḥ mac bu Pômdau ndê bêc dau meḥ hóc asê su, naḥ goc ahêgo daôm dom me atac lu-lu dom. Lau dau bu sêsôm bu Ḥalau Dabuḥ kêḥ ḥawaê dau têḥ ḥac, me yac dauḥ asôm me ato têḥ ḥac, dec akêḥ whinḥ dom. Yom dau yom tasanḥ! 3 Ayob daôm bu lau daḥ sêḥsau mac dom, bu gêḥ ḥatô oc sêhóc asê muḥ su, naḥ goc Pômdau ndê bêc oc meḥ sa. Têm daḥ oc meḥ sa, naḥ lau daêsam oc sêhu Anötö ti ndê yom sinḥ. Ma tinambu

* **2:1:** Wachuc hoḥ Ḥadamba - yom naḥ Pol to yêc Yom Grik naḥ danem kwi bu 'ḥgac sôc yomsu ḥapu-ḥga dom,' me 'ḥgac naḥ yomsu mbasi yêc inḥ ndê ḥalôm.' (Yom Inglis: 'lawless one.') Ḥgac dau oc tec Anötö ndê yomsu ma kôm gêḥ hoḥ bambalinḥ tôm inḥ dau atac whinḥ.

wachuc honj ñadamba dau oc meñ sa tiawê. Inj ngac nanj gic waê bu ninga gacgenj. ⁴ Inj oc toc dau sa ma kêñ kisa Anötö ñandô ti gêñ honj nanj lau sem akiñ ti ñac si anötöi yêc nom, nanj bocdinañ. Ma inj oc sôc ndi ndöc Anötö ndê ñlôm dabuñ, ma êñsau lau bu inj Anötö dau. ⁵ Yom dindéc pi ngac wachuc, inj yom wakuc dom. Gauc nem bu têtñ ndoc aö gambo gawhiñ mac, nanj gasôm têtñ mac su. ⁶ Ma gêñ nanj kwahic dec kalhac inj ahuc dec inj meñ sa tiawê su dom, nanj mac anyalê su. Inj oc hôc asê tôm ñandoc nanj Anötö dau kêmatinj tidônj su. ⁷ Kwahic dec inj ndê ñaclai nanj kêgilí lau bu sêkôm mêtê sac, nanj kôm gwelenj yêc sinj dau. Ma ñaclai dau oc kôm gwelenj bocdinañ, e Anötö kôc gêñ nanj kalhac ngac dau ahuc, nanj su. ⁸ Têtñ dinañ wachuc honj ñadamba dau oc meñ sa tiawê. Tigenj têtñ têm nanj Pômdau Yisu mbu meñ ti ndê ñawasi ma ñaclai atu, nanj inj oc yu wayahô, ma senj inj su ñagahô ñambwa. ⁹ Têtñ ndoc ngac sac dau meñ, nanj Sadanj oc kêñ ñaclai têtñ inj bu kôm gêñ dalô atu-tu, ma gêñ ti ñaclai, ma êñsau bu Anötö ndê ñaclai kôm gêñ dau. ¹⁰ Inj oc kôm gêñ sac daêsam ma êñsau lau nanj sêsa lêtñ sêninga-ñga. Ñac lau dau sêtec Anötö ndê yom ñandô, nanj tôm bu tôc senj dandöc tanli-ñga asê têtñ ñac. ¹¹ Tu dinañ-ñga dec Anötö oc hu ñac sinj bu Sadanj êñsônj ñac, e sêkêñ whinj yom tasanj. ¹² Ma lau honj nanj sêkêñ whinj yom ñandô dom, ma atac ñayham atu tu lêtñ sac-ñga, nanj oc sêtap si ñagêyô sac sa, têtñ Anötö ndê bêc êmatôc lau-ñga.

Anötö kêyalinj inj ndê lau sa gwananj

¹³ O asidôwai nanj Pômdau tac whinj mac ndu andô, yac mba ñalôm kac yac bu anem danje

Anötö tu mac-nga tòm bêc hoŋ. Nahu bu têtêm têtêm ɲamata-nga andô in kêtalin mac sa gwanan, bu atap in ndê mwasin nem mac si-nga sa. Ma gêt dau ɲandô sa bocdec bu, kwahic dec mac akêt whin yom ɲandô, ma ɲalau Dabun kôm gwelen yêc mac nem ɲalôm bu êmasan mac ati lau dabun. ¹⁴ Anötö kêtalêm mac sa bu awêtalin mwasin dinan, ma bu atap yac neŋ Pômdau Yisu Kilisi ndê ɲawasi atu sa. Ma mac atap galem dau sa têt ndoc in kêtin yac bu ahoc ɲawaê ɲayham asê têt mac nan. ¹⁵ Bocdinan asidôwai, alhac ɲannga. Yom ɲandô hoŋ nan yac ac dulu têt mac ɲa whansun me ato sip bapia, nan akôc dôŋ ma ankc ɲapep.

Pol ten mbec pi ɲac

¹⁶⁻¹⁷ Yac aten yac neŋ Pômdau Yisu Kilisi lu Daman Anötö bu kôm mac nem ɲalôm tigahô, ma puc mac dôŋ bu akôm mêtê ti asôm yom ɲayham en. Anötö dau in tac whin yac ndu andô ma in gic bata mwasin ɲayham nan ɲa-ɲandô dakêt bataŋ dambo, ma mwasin dau oc puc yac neŋ ɲalôm dôŋ tòm bêc hoŋ.

3

Pol tac whin bu sêtin mbec tu in ti ndê lau-nga

¹ Asidôwai, anen yom dan yêc bu wandac mac bocdec bu. Aten mbec tu yac-nga, tu bu Pômdau ndê ɲawaê tiapa tòm gamen hoŋ-nga ma bu lau sêtoc yom dau sa, tòm mac atoc sa. ² Ma aten mbec bu Anötö êngaho yac su yêc lau sac amba. Bu lau daêsam sêtin whin Pômdau dom, ma sêtin kisa yac. ³ Tigen Pômdau oc hu yac sin dom. In oc puc mac dôŋ ma yob mac tu ɲgac sac Sadaŋ-nga. ⁴ Ma

in̄j kôm yac atac pa su pi mac, dec yac akêñ whin̄j bu yatu hon̄j nan̄j yac akêñ têt̄j mac, nan̄j mac asôc ñapu kwahic dec, ma oc an̄kuc ñapañ. ⁵ Yac aten̄j mbec ma andac Pômdau bu whê mac nem gauc sa, e an̄yalê Anötö ndê mêtê atac whin̄j mac-nga tidôñ. Ma yac aten̄j in̄j bu nem mac sa, bu alhac ñan̄ga ma ahôc ñawapac ti nem atac pa su, tôm Kilisi dau.

Pol kêt̄j puc lau oyom dinda

⁶ Tu Pômdau Yisu Kilisi ndê ñaê-nga, yac bu akêñ yatu mac asidôwai bocdec bu. Andic ahê asidôwai oyom hon̄j nan̄j sêsôc yom nan̄j yac ac dulu têt̄j mac, nan̄j ñapu dom. ⁷ Têt̄j têt̄m yac ambo awhin̄j mac, nan̄j yac ambo ñambwa dom, magoc akôm gwelen̄j tu anem daun̄ sa-nga. Ma mac an̄yalê bu in̄j lêt̄j solop bu mac an̄kuc yac mba mêtê dinan̄j andic ñawaê. ⁸ Yac akôc gêt̄j danen̄j-nga ñambwa yêc mac dom. Mba! Yac amlhi dec an̄. Yac am gwelen̄j atu ôbwêc ma ac bu akôm kwan̄j daun̄, ma bu akêñ ñawapac têt̄j mac nem lau tu sêyob yac-nga dom. ⁹ Pômdau ndê yom tôc asê bu yac atôm bu andac mac bu akêñ gêt̄j puc yac dôñ-nga, ô yac mba gwelen̄j ñawaê ñayham-nga. Tigen̄j yac akôm kwan̄j daun̄ bu atôc lêt̄j ñayham têt̄j mac bu an̄kuc. ¹⁰ Ma gauc nem ñagôlin̄j nan̄j yac akêñ têt̄j mac têt̄j têt̄m yac ambo awhin̄j mac, nan̄j yêc bocdec bu, “Asa nan̄j tec bu kôm gwelen̄j, nan̄j nen̄j gêt̄j dom.”

¹¹ Yac an̄gô ñawaê pi mac nem lau oyom ñatô, dec ato yom dinan̄j. Ñac lau dau sem gwelen̄j aman̄-nga dom, magoc sem gwelen̄j whan̄sun̄-nga hôt̄ gêlêc, ma sêun̄ lau ñatô si yom sa sêtôm andu. ¹² Lau kain̄j dinan̄j yac bu akêñ yatu ti anem la ñac tu Pômdau

Yisu Kilisi ndê ñaê-nga, bu sêhu lêñ oyom-nga dau siñ, ma sênem gwelenj tu sêkôm kwa dau-nga.

¹³ O asidôwai, alhac ñaŋga ma lic kam sa tu akôm mêtê ñayham-nga dom. ¹⁴ Asa ñaŋ bu sôc yom ñaŋ yac ato sip bapia dindéc ñapu dom, ñaŋ tamtiñ inj ñapep. Ambo ahê inj, e inj êñyalê inj ndê giso ma maya dau. ¹⁵ Alic inj gitôm nem ñacyo dom, magoc akêñ puc inj tôm mac nem asidôwa dañ.

Yom ndic bata-nga

¹⁶ Pômdau whiñ mac hoñ. Inj Yom Malô Ñadau dau kêñ mac nem atac timalô pi gêñ hoñ ma tôm bêc hoñ.

¹⁷ Aô Pol dañj gato yom ñambu-nga dindéc, bu wakêñ neñ acsalô têñ mac. Aô gato yom bocdinañ ña aô dañj amañ, sip aneñ bapia hoñ tôm aneñ ñadôhônj.

¹⁸ Mwasin akêñ Pômdau Yisu Kilisi têñ mac hoñ.

Anötö ndê Yom Lêṛsêṃ Wakuc
The New Testament in the Bukawa language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Bukawa long Niugini

copyright © 2000 Lutheran Bible Translators Australia

Language: Bukawa

Translation by: Lutheran Bible Translators Australia

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-01-13

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

545e5ca3-1e95-59e4-8380-93951e023cf7